

## Consultancy Work Experiences

### *In Art, Culture, and Business and Corporate Development*

#### Ling-Yi Chien (簡菱儀)

---

##### **Department of East Asian Language and Literature, Yale University 耶魯大學**

New Haven, Connecticut, 1990-92

Translation of Chinese poetry and literature research on the faculty's publication

##### **Department of East Asian Studies, State University of New York 耶魯大學**

Albany, New York, 1992-93

Translation and research on Chinese arts and painting for curriculum as research assistant

##### **Consultancies/translation for businesses and private collectors [文化藝術編譯及專業諮詢]**

New York, New York, **1994-present**

Recent clients include Nick Platt (former Asia Society President), Robert Oxnam, Rupert Murdoch, Bill Rhodes (Citi Group) and Virginia Vanderbilt Mansion art and antique business

##### **Thomas Colville Art and Antiques [知名古董與藝術經紀人]**

New Haven, Connecticut, 1994-95

Translation and art consultancy on Han- and pre-Han period antiques; Chinese language tutelage

##### **C.C. Wang and Cy Art Ltd. 書畫家王己千 (王季遷) 工作室**

Writing and translation for reports, articles, correspondences, and special projects; study and manage the family collection in Chinese art as well as C.C.'s own artworks

##### **The Metropolitan Museum of Art 紐約大都會博物館**

New York, New York, **2006-present**

Translation on the promotional materials, corporate files, and newspaper ads for the Museum's exhibitions, special programs, and fundraising initiatives

##### **Asian American Arts Centre 亞美藝術中心**

New York, New York, 2005-06

Curating exhibitions, translating, editing, and designing marketing and promotional materials

##### **HarperCollins Publishers [Harper Collins 出版公司]**

New York, New York, 2005-09

Proofreading and book editing, spontaneous interpretation, Chinese language tutelage and art and culture consultation; interpretation service for Harper Collins and Rupert Murdoch's joint venture with Chinese corporations as well as the government agencies

##### **Asia Society & Museum 亞洲協會暨藝術館**

New York, New York, 2006-10

Consultation on Chinese and Japanese arts and textile; provide consultation and enquiry service to the press, patrons, and constituents; translation and interpretation on work documents

**The New Museum 紐約新當代藝術館**

New York, New York, 2007-08

Translation on the Museum brochure, wall texts, public programs, audio guide, and promotional materials for the special exhibitions

**New York Times 紐約時報**

New York, New York, 2007-08

Art consultation and translation for special reports and articles

**The Taichi & Qigong Society for Nanlaoshu 難老術太極與氣功協會**

New York, New York, 2007-11

Research, translation, and teaching on promotional and archival materials on the practice of Neigong Taichi, Qigong, and meditation; Daoist long-form Taichi and *Yijin Jing* Qigong instructor

**“Weird AI” Yankovic’s performance project in China and Asia 「怪人奧爾」揚科維奇**

*A Journey Into The Human Brain with “Weird AI” Yankovic”*

[Partnership proposal packet for 2010 Shanghai World Expo]

New York and California, 2008-09

Art, cultural and creative consultation, translation, development and prospect research

**Taipei Economic and Cultural Office (TECO), Taiwanese government 紐約台北經濟文化辦事處**

New York, NY, 2008-12

Consultation for developing business and corporate relations with the local NGOs and NPOs in the U.S. and act as the coordinator and interpreter for the Taiwanese government delegations during their visit to the major institutions and organizations in New York

**China Institute in America 華美協進會**

New York, New York, 2008-09

Translation and research for the exhibition and the catalogue *The Last Emperor's Collection: Masterpieces of Painting and Calligraphy from the Liaoning Museum*

**Museum of Chinese in America (MOCA) 美國華人博物館**

New York, New York, 2008-10

Translation and research for the exhibition catalogue *Here & Now: Chinese Artists in New York*

**The Original Buddhism Meditation Society 原始佛教會及中道禪林紐約分會**

New York, New York, 2008-11

Development, programming, and marketing; research, translation, and study on Original Buddhism; Produced English forum series for the abbot’s lecture on the Dharma and teaching of Original Buddhism

**The Sotheby’s 蘇富比拍賣公司 (紐約/香港/倫敦)**

Sotheby’s, New York, 2008-17; Sotheby’s, London, 2010-11; Sotheby’s, Hong Kong, 2010-12

Translation and research for paintings, ceramics, jewelry, and other Asian, Chinese and Western works of art for the sale catalogues, auction magazines, and various promotional materials both in print and online

**Asia Week New York 紐約亞洲藝術週**

New York, New York, 2011

Translation and research project with the Asia Week committee organized by Sotheby's and Robyn Liverant Public Relations for the promotional task in marketing and communications

**Siegelson's Diamond 席格森鑽石**

New York, New York, 2011-17

Translation and consulting for antique jewelry and works of art for their various activities in Asia

**Hunter College, City University of New York 紐約市立大學杭特學院**

New York, New York, 2011

Translate teaching and promotional materials, develop program website, and create special events

**Nancy Wiener Gallery 南希韋納亞洲藝術館**

New York, New York, 2012-13

Translation and consulting for Tibetan and Himalayan art

**Guggenheim Museum 紐約古根漢美術館**

New York, New York, 2013-14

Interpretation support and consulting for the implementation of Contemporary Chinese art exhibition

**Lucky Jewelry 嘉記寶石藝品有限公司**

Taipei, Taiwan, 2015

Translation and research project with Wallace Chen (陳世英) collection and exhibition catalogue

**\* Lecture & consultancy service [演講和博物館與文化館所專業諮詢]**

Taiwan & U.S., **2015-present**

—輔仁大學博物館學研究所、台北市藝文館舍講座、社團法人台灣歷史資源經理學會、交通大學應用藝術研究所

—AMA Museum 阿嬤家和平與女性人權博物館

**\* Corporate branding services [企業品牌行銷諮詢與設計]**

Taiwan & New York, **2014-present**

Policy planning, marketing, design, networking, communications, and public relations

Provided by Ling-Yi Chien Consultancy Services

—順德工業 (SDI Corporation) 博物館藝術資訊服務及文化基金會商標與 DM/名片設計

**\* Event planning [藝術及文化活動專案策劃與執行]**

Taiwan & U.S., **2017-present**

Art and Cultural event planning, exhibition programming, and developmentalist program management

Provided by Ling-Yi Chien Consultancy Services & Starseed Alliance for Multicultural Education/Starseed Asia

**\* Art exhibition & educational events [藝術展覽策展與相關教育活動項目]**

Taiwan & U.S., **2017-present**

—Meet the Author: *Jason Martin and His Shamanic Trilogy* (2018-19 )

—從 M 到 A 的距離：吳寬墩醫師畫展/退休惜別會/醫學人文座談會 (2019)

\* Business details available upon request